

רַחֵם אֶת עַמְּךָ יְיָ  
בְּיַמֵּינוּ  
אֲנִי וְעַמִּי  
אֲנִי











ᐃᑦᑕᑦᑎᐱᑦ ᐱᑦᐱ-ᐃᑦᑎᐱᑦ, ᐅᑦᐱᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ...  
—ᐅᑦᑕᑦ ᐃᑦᑎᐱᑦ



Arvaaq Books is an imprint for infants and young children. Books in this imprint are designed to help children explore the world around them and develop physical, social, cognitive, and language skills. All titles feature engaging topics told from a Northern perspective.

Published by Arvaaq Books | [www.arvaaqbooks.com](http://www.arvaaqbooks.com)

Arvaaq Books is an imprint of Inhabit Education Books Inc. | [www.inhabiteducation.com](http://www.inhabiteducation.com)

Inhabit Education Books Inc.  
(Iqaluit) P.O. Box 2129, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0  
(Toronto) 191 Eglinton Avenue East, Suite 301, Toronto, Ontario, M4P 1K1

Design and layout copyright © 2019 Inhabit Education Books Inc.  
Text copyright © Neil Christopher  
Illustrations by Sigmundur Thorgeirsson © Inhabit Education Books Inc.

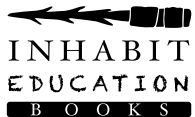
**Inuktitut Working Group**

Louise Flaherty  
Monica Ittusardjuat  
Loee Arreak

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

Printed in Canada.

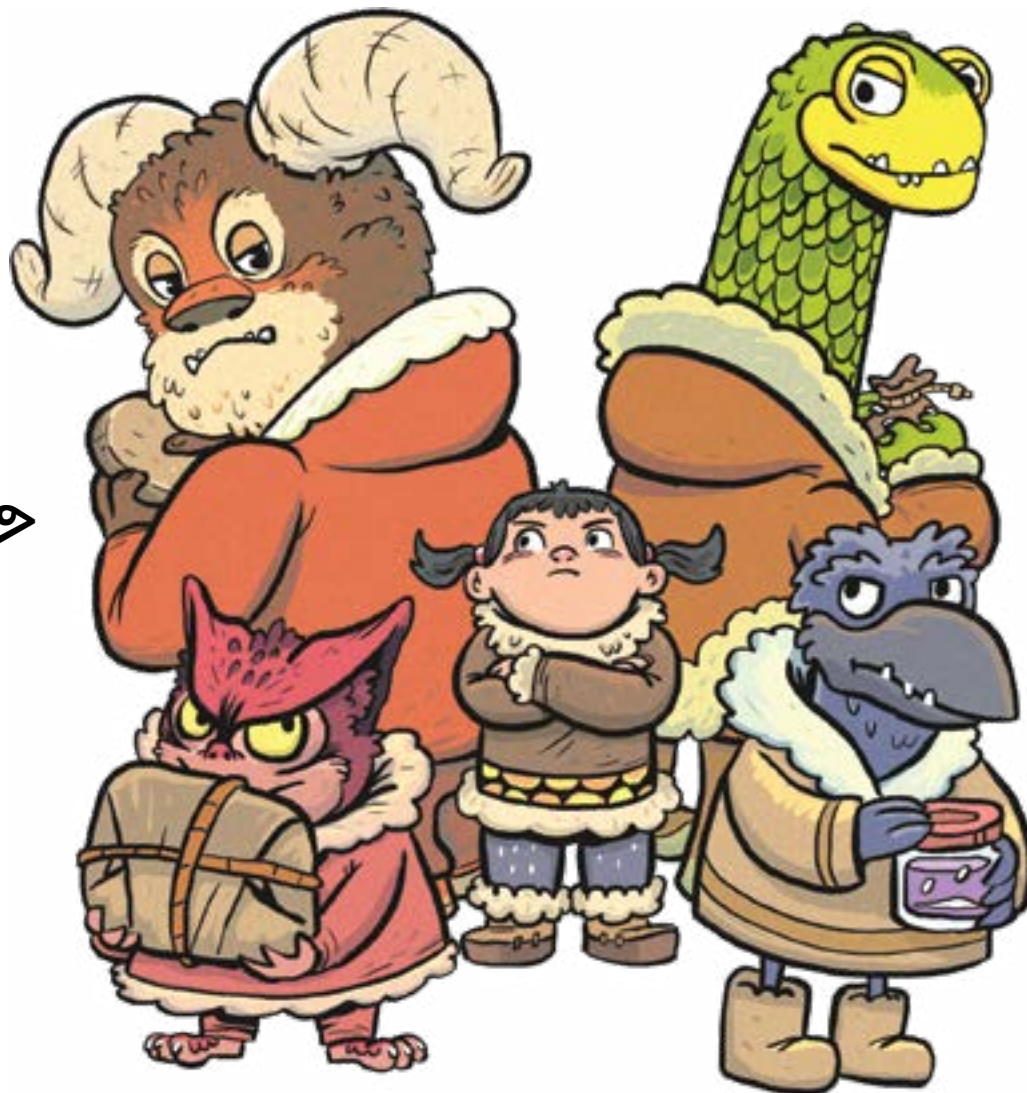
ISBN: 978-0-2287-0022-7



Funded by the Government of Canada  
Financé par le gouvernement du Canada



# בן־שבע וכלב־הים הגדול



חברת הספרים  
העבריים

חברת הספרים  
העבריים

ᐱᐅ ᐃᓂᐅᐭᐭᓂᐅᐅ ᐅᐱᓂᐅ. ᐱᐅᐅ ᓂᐅᐃᐅᐱᐅᐅᐅ ᐅᐱᓂᐅᐱᐅᐅᐅᐅᐅ.







Ի՞նչ ձեռնարկներով շահութիւնս փրկեմ  
ձեռնարկներով. երբեք էմբարասս.

Լին՞ալիս փրկեմ ինչպէս!



















ገገጽ ደብዳቤ ለሁሉም ግለሰቦች. ግለሰቦች ለሁሉም ግለሰቦች  
ግለሰቦች ለሁሉም ግለሰቦች.

ግለሰቦች, ግለሰቦች! ግለሰቦች ግለሰቦች. ግለሰቦች ግለሰቦች ግለሰቦች!













ᐃᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ ᐅᑦ, ᑦᐅᑦ ᐱᑦᑦᑦ ᐅᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ.









ᐃᑦᐱᓂᐱᐱᑦ ᐱᐱ, ᐱᓕᐱᐱᑦᐱᑦᓂᑦ.

ᐱᓕᐱᑦᐱᑦ, ᐱᐱᑦ ᐱᓕᐱᑦᐱᑦ ᐱᓂᐱᐱᑦ ᐱᓕᐱᑦᐱᑦᐱᑦ.



Ի՞նչ շօշուկ է ձեր համայնքը և երբ.

Ե՛, <ընկերներ չեմ ունենում>.



**Չեմ!**

ԼԵՆ ԱՌԿՈՂԼՔՐԻՉԵՑ ԿԸՆԿՈՐԿՑԵՑ.

ՎՈ՛՛, ԼԵՆ.

ԼԵՆ ԿԸՆԿՈՐԿՑԵՑ ՆԵՐՆԵՐ  
ԼԵՆԿԵՆԿԸՐ ԸՆԵՊՁՆԵՐ.





# ԱՌԿՈՆԶԻՐԻՉՔՆ ՎՈՒՆԻԳԵՍ.

Չ՞հասնէ՞ ՎՈՒՆԻԳԵՍ ԱԴՄԵ  
ՃԻՐԿԻՆՎԵՐԿՅԵՐԿ  
ԳԵՐՄԱՆԻՆՎՈՒՆԻՆՎԱՆ.





















Վե՛րջ, ԲԻ ԼԼ՞ճԻՆԻՆԻ՞ՅԵ՛Ն ՀԵՆՏԻ՞Մ Ո՛ՇԳՏԵ՛Ղ?

ՀԵ՛ՆՏԻ՞Մ Ի՛Ղ ՀԵՆՏԻ՞Մ?

ՀԵ՛ՆՏԻ՞Մ ՀԵ՛ՆՏԻ՞Մ  
Ի՛Ղ ԼԼ՞ճԻՆԻ՞ՅԵ՛Ն  
ՀԵՆՏԻ՞Մ.





Ի՞նչ ԲԼԱԴԻ ԻՂԸՎ՞ՑԵՆ?

ԼԼԳԵՉԻՆ ԻՂԸԳԵՂԸՎ՞ՑԵՆ  
<ԸՆԴՆԳԵՉԳԸԸՑԵՆ.



ՃՅ ԼԳԵՈՂԵՐ  
ԳՐԱՎԳԳԵՆՆԵ.  
ԼԻՂՉԳԵՈՐՈՂԼԵՆՆԵ.



ԼԻԴՉԻԼԷՐԵՆԵՆ?

Ճ!

ԻՎ ՆՊԵՆԸՆ  
ԵՄԻԸԼԵՆ ՏՈՒՆՈՐՆԵՆ  
ԵՍԵՆԸՆԸՆԸՆ. ԵՆԵՆ  
ԳԸԸԸԸՆԸՆԸՆ.









ՉֆուսձԸ Ըբբբ>Ը ԻՎԴԵ ԿՆԼԳԵԿՏՈՐՆՍ.  
ԼԳԺՈԴՊՊՏԵ ԶՎԸՆԸԻՆՉՈՆԵ ՎՊՐԳԻԸԸԵԵ>Ը.

ՏՆԳԵՈՐՆՉՏ ՎԴԳԵՆՆԳԵՈՐՆՉՏ  
ՏԳՐԸ ԼԼԳՏԳԵԿԻՆԻՍԿԸԸԸ.

ՉֆուսձԸ ՎՊՐԳԵՈՐՆՉ>Ը.

ԻՎ ԸԿԴԶԸ ԳԺՊՍԸ>ԳԵ. ԼԳԵՊՁՆԵՊՐԸ ԸԸԸ>Ը  
ԼԿԼՆԿԴԵ ՎԴԳԵՆՆԳԵՈՐՆՉՏԳԴԵ.













ARVAAQ  
BOOKS







